

Du 24 au 25 Vendemiaire an 14

De midy a 6 heure

A 2 heure il a pleut le temps orageux le vent a l'ouest
joly frais l'air venteux au soleil couché encorre
un grain du cote de l'ouest vent et [pluiese]
l'ennemis prennent le large

de 6 heure a minuit

le temps s'est un peu adoucy, mais il s'est [formé]
toujours de gros nuage au tour du ciel orageux le vent
toujour a l'ouest frais, a 11 heure la pleuye a recommance

de minuit a 4 heure du matin

Le restant de la nuit le vent a la meme partie
A 2 heure la pleuye à récommencé elle a durait
Jusqu'a 4 heure le temps constament orageux

De 4h a 8 heure

au jour le temps couvrir tous autour de l'horizon
levant constamment a l'ouest frais, le temps
s'est un peu éclairci au milieu du ciel
on n'a peut apercevoir l'ennemis de la tette
du mat il parait qui devoit avoir pris la
bordée vers le detroit, raport au temps orageux
et couvert auJ hui, nous avons decouvert 5 voile
don't deux a toute vue ver le sud et 3 assépret

De 8 heure a midy

Dans le courant de la matinee le temps s'est éclairci
le vent a l'ouest joly frais l'air beau, le general a été
a bord du formidable

Du 25 au 26 Vendemiaire an 14

De midy à 6 heure

Tems clair et chaud, joly brise d'OSO, l'ennemi au large et rien de nouveaux dans l'armée, le ciel s'est couvrir au tour de l'horizon deux frégates ennemi étoient en panne pres la ville et plusieurs autre voiles atoute vue. l'amiral Villeneuve a quite le bord du V[aisse]au l'indontable a 5 heure du soir, le partent de lapres diné meme vent et meme temps

De 6 heure a minuit

Tems clair et presque calme pendant tout le quart

de minuit à 4 heure

Tems clair de partout, et calme pendant tout le quart

de quatre à huit

Tems clair et calme, a 5 heure avons fais branlebas de propreté à 7 heure $\frac{1}{2}$ le general a mis ses voiles au sec, ainsi que nous et plusieurs autres batiments de l'armée, l'ennemi a paru [pau] dans le quart au nombre de cinq voiles, et point de mouvement dans la rade.

De huit heure a midi

Tems clair, chaud et calme presque tout le quart, a 9 heure $\frac{1}{2}$ avons battu la generale, mis tout le monde a son poste et avons fait l'exercice en même tems jusqu'a 11 heure $\frac{1}{4}$, pendant tout le quart l'ennemi a été en vue et au nombre de cinq voiles pendant le quart le v[aisse]au le rayo a été occupé a faire derrapé ses ancras pas d'autres mouvements dans l'armée.

De huit heure a midi

Tems Clair, Chaud et calme Presque toutle quart, a 9h $\frac{1}{2}$ avons battu la generale, mis tout le monde a Son poste, et avons fait l'Exercice en même tems jusqu'a 11h $\frac{1}{4}$, pendant tout le quart l'ennemi a été en vue Et au nombre de cinq voiles pendant le quart le Vau le rayo a été occupé a faire derrapé ses ancras pas d'autres mouvements dans l'armée

Du 26 au 27 Vendemiare an 14

De midy a 6 heure

Levent d'ouest petit temps beau clair de tout
Cotés, a 5 heure le General a appellé a l'ordre
tous les batiment de l'armée un moment après de
nous des affourcher et d'appeller a bord tous les
Gents de l'Equipage l'Ennemis paréssoient au
nombre de quatre fregattes et un Goilete a 1 leie
de laville Restant al'ouest, le vent constamment a la
meme partie temps beau et Clair, a 5 H[eur]e 1/2 ordre
d'embarquer les Chaloupes et de désaffourchier

De 6 heure a minuit

a 11 heure ½ il est venue une Embarcation du Bord du
Général nous ordonne de lever l'ancre du SE et rester par celle
du N.O. à la meme heure signal de Virer à prie, fait de
Suite virer l'ancre du SE. Et Etants a prie nous avons Envoyé
une Embarcation à Bord de la Ste Trinidad pour lui
demander quelle ancre elle levait la premiere elle nous
a répondu que c'Etait celle du NO et quensuite
il Viendrait sur son SE. Cette manoeuvre nous a oblige
de rester à pie, ne pouvant d'Esaffourcher sans tomber
sur ce V[aisse]au. Le courant Etant fort et le vent au NNE.

De minuit a 4 heure du matin

nous avons reste dans la meme position le restant de
la nuit le vent au NNE petit temps [?]

De 4 h[eur]e a 8 h[eur]e

a 5 heure nous avons vire [?] de l'ancre d'affourche
a 4 heure le General a signalé d'appareiller sans autres
Signeaux les v[aiss]eaux a la tete en Commencoient à [?] sans voile
L'ennemi paraissant au nombre de 6 voiles aussitot qu'ils vu nous
Metre sous voile ils ont tiré de Coups de canon pour anoncer
A leur armeée notre? Départ le vent au NNE ?Par risee temp [?]

Suite du 26 au 27 Vendemiaire an 14

De 8 heure a midy

Nous attendions notre tours pour mettre sous voiles mais temps a Reste Calme plate la marée contre nous Ceux qui Etoient sous voiles ne faisoient aucun chemin, le General nous appellé a l'ordre s'etoit pour de malades l'ennemis a pris la fuite En tirant toujours de Coupes de Canons par intervale a 11 heure nous avons apellé une Embarquation du Fougeux et de l'aigle pour de malade venant du Vaisseau du G[eneral] a 11 heure ½ le vent s'est declare au SO petit temps bien clair de tous Cotés et tres Cheau

Du 27 au 28 Vendemiaire an 14

De midy a 6 heure

Plusieurs Vaisseaux et fregattes ont passé la ville ils faisoient de petite Bordée pour nous attendre Comme le vent s'est Etably a l'ouest joly frais a 4 heure le General a fait signal au Vaisseaux dessous le vent de metre sous voiles nous Etions Presque tous en mouvement l'un pour alonger d'anord ay?ez la autre a matu sans voiles , le General nous a appellés plusieurs fois a l'ordre, la p[remière]re fois pour des malades, le 2[ième]me fois pour deux beuf encore que le Second Canot a trené abord, le temps bien clair, l'ennemis nous observe toujours, mais de tres loins, oblige par nos freg[attes] qu'elles etoient de bord. a 5 ½ heure le Cannot Major nous a aporte Du pain frais. a la meme le General a fait signale au Batiments sous voiles de mouiller

De 6 heure a minuit

Levent varians' au NNOetNO, joly frais temps beau un Bateau du pay nous a apporté du pain frais, a 8 heure a débordé le vent venant en diminuant et varians toujours ver le nord, petit Presque calme

Suite du 27 au 28 vendemiaire an 14

De minuit a 4 heure du matin

Le Restant de la nuit Calme quelques petit Risée du
Cote du SE le temps Couver tout au tour de l'horizon

De 4 heure a 8 heure

le vent S'est dessivé au SE variant vers le Sud temps
Couver de tout Cotes au Jour l'ennemi En observation parissaient
aux nombre de 6 Voiles, mais tres éloignees, a 6 heure ½

Le General a fait signal a toute l'armée d'appareiller

Sans autre signeax a 7 heure ½ le Signal de Bralabas
du Combat, nous avons virés apie tout-apres Et fais

D'eraper de Suite mis sans voiler les huniers et les peroquetr[page torn]

Et fait Route pour sortir du port a 8 heure nous avons Etaient

tous Souvoile a la Reservee du V[aiiss]eau le Rayo Espagnole une
de fregattes quelle Chassé En avant a tire sa bordee sans pouv[page torn]
distinguer le Resultat de cette famée precipitée.

De 8 heure a midiy

a 8 heure ½ nous avons Été endessous ?en ?debord De porquer, le pilot
Du pay nous a lessé l'air orageu Couver de tous Cotés

le vent au Sud frais nous avons vire le perroquets

singlant a l'ouest du Compas la mer Etait Calme

le General n'ayant Signaleés aucun ordre de Bataille

a 9 heure 1/2 dans le moment d'un grain de pluies le vent ?pesible

le General du manoir a fait Signal d'un homme à la mer il

afais tous le mouvement nécessaire tous a Été Envain

l'homme à Eté perdu Comme nous Étions par les eau du General

nous avons apercu un Chapeau et Etoit a presumer qui Etait

au malheureux, l'amiral a Signaler a la meme heure atoute

l'armée de prendre un Ris a Chaque hunier Ensuite

Raliement absolu a 10 heure le Rayo paressait sortir de la bay

la pte du Canal nous Restoit au SE1/4 E distant deux laix environ

a 11h le vent à passé au SO par un Grains pluyer et vent

nous avons pris EnCore deux Ris aux huniers Signalé par le General

Du 28 a Midy au 29 a Midy an 14 Vendemiare

De midy a 6 heure

Une Courvette americaine nous a passé
Bien pres apparence qu'elle avoit Été visité par
les observateurs a 1 h[eu]re le General à signalé de forcer
de voiles de Raliement General et de marcher
Sur trois Colonnes a 2 heure le Colonne ont Été
formée le temps s'est Eclairci le vent a passé
a l'Oues maniable nous avons largues Deux Bris
a 3 heure le General à signalé de virer de bord
vent arriere ~~tous a la fois~~, et tenir le vent
les Genereaux ont pris le Centre des ? Colonnes
a 3h[eu]re 1/2 Releve la terre de Cadiz a l'E ¼ dE
Distant 5 leix Environ, nous avion quatre Batiments
Ennemis alarière vers le SO, on afais pluseur
Signeaux au soleil Couché l'air venteux l'horizon
Brumeuze

De 6 heure a minuit

a 8h1/2 dusoir après avoir vu faire divers signaux
à l'Ennemi avons laissez arrivé pour former
la ligne de bataille et avons Été occupé
Toute la nuit à cette manoeuvre
laroute pendant le quart avalu le
SO 1/4 S 3o O sur laquelle avons Couru 11 1/4m
Milles, Et le vent à la partie d'ONO petit
frais 29o au 30

De minuit a 4 heure

l'ennemis nous restoit au vent il a fais pluseu
Signaux, nous Etions bien Rulée mes sans ordre sur
plusier fois En panne sous la voilure des hunier
voile d'atay l'e foch [fait], plusieurs V[ai]eux nous ont passé
pres nous faire arriere ?Ruperri qui ne Gouveron pas
?Guareros le vent petit du ONO temps clair.

Suite du 28 au 29 Vendemiaire an 14

Le Restant de la nuit le vent petit
temps Calme sans les huniers et la peroquet
L'ennemi fais toujours quelque Signeaux.

de 4 h a 8h dumatin

a 6h[eure]1/2 avons relevé la terre
supposé etre celle de Cadiz à SE
et a toute vue
au lever du Soleil nous avons apercu 31 voilles
tant gros que petit a 7 heure le General a fait
Signal de former en ligne de Bataille naturelle
l'ennemis venaient sur nous independant le vent
d'ouet petit a peinne nous pouvira Gourné

De 8 heures a Midy fait
?Deffle Route pour nous
mettre en ligne car en
panne nous pouvions
Gouverner

De 8heures a Midy

a 9 heure ordre a l'armée de virer de bor ?lauf par
?l'auf tous ala fois, après nous pouvions Gouverner
l'ennemis venoient toujours sur nous vent arriere mais sans
ordre, [illegible crossed out] a Cause du Calme Cependant il
nous approchent toujours, l'ennemi s'est Devisé
en deux Colonnes, une venait prendre la Queues
de notre armée et l'autre la tette, le vent toujours
petit sans pouvoir nous metre En ordre

Du 29 au 30 Vendemiaire De midi a 6h

a 1 heure le Centre de l'armée a Commancé le
feux le temps couvrir tout autour de l'horizon le
Vent toujours pas Régle Babord meme sous les hunier[page torn]
a 1h[eure] ¼ la tette a Comancé mais nous Étions
trop Eloignes, a 1h[eure] ½ toute l'armée a fait
feux a la meme heure nous avons Comancé apercu un
Veasseux a trois ponts dematé du ?mat d'hune du
peroque de fougier, un moment après d'eaux V[aisseau]
a trois ponts on de mattu de tous mats le Bu[centau]re
a demate du Grand mat et du mat de
peroque de fouge a 2h ½ le General demanoir a fait
signal aux V[aisse]aus de la tette de virer de bord toute l'armee
Anglaise ? donne au Centre il y avais si peu
de vent quand virant de bord nous nous sommes a la D[page torn]

avec l'intrepide mais Rien ne Etai En depannage
que la pat de bord de beaupres a trois heurs la Trenité
a dematu de tous mats le B[ucetau]re a vu subis du meme sort

Suite du 29 au 30 vendemiaire
 Et suite de midy a 6h
 a 3 heure heure (sic) le mat de notre peroquet devint Coupe
 a 4 heure nous avons racommence le feux
 a 4 1/2 heure un V[aiiss]eu apris feux ne ?sachant
 de quelle nation nous lavons fait anglais
 Deux v[aiiss]eu anglais Ses Sont aborde en meme
 temps, nous nous ?Bations sans ordre le deux
 v[aiiss]eux dit aborde ont Etoient dematé au meme
 moment de l'abordage nous avons Réconnu
 15V[aiiss]eu de demates Compris un Brulé
 a 5 heure le Combat a finis, a 5 heure 1/2 le soleil couche
 Relévé le Cape Trafelgare a l'Est 4o S Distant
 6 a 7 leiu, a 6heure Du Soir le Vaisseau qui Brulé
 à terminé l'Explosion le General deManoir
 nous a signalait de suivre sa manoeuvre
 trébord ?amasse sous la voilure des huniers
 les basse voile et le Grand peroque temps
 Bien couvert le vent a l'ouest
 De 6h[eure] a minuit
 Tribord arriere sous toute voile le vent
 a Cours varians vers le SO petit, Belle mer
 temps Couver mais l'air beau
 a minui viré de bord vent devans par ordre
 du General dumanoir qui nous avoient fait passé
 lavoir d'imiter se manoeuvre, nous etion quatre
 V[aiiss]eux separé de l'armée
 De minuit à 4 heure
 après avoir viré de bord, avons ?amurré la
 grande voile, bordé perroquets et Cacatoix
 pour nous aproché de general
 a 1h 1/2 avons cargué, elerer, perroquets
 Et ?Cacatoix et la grand voile sur des Cargues
 ET/puis [nousavons?] dome [douze?] maintenu avec
 cette voilure aux aproche du general
 le tems couvert et el vent joly frais

Suite 29 au 30 Vendemiaire

De 4 heure du matin a 8
a 6 heure du matin Releve la
terre du Cap Espartel la plus
sud au ESE50 distant 10 l

le vent decide au SSO et SO joly frai
temps couver a 6 heure du matin pris
deux ris au petit hunier a Cause que le mat
d'hune Etoit avarié [?avancé] a 6 heure ½ apercu
De la tette du mat 27 voilles ver le NE
et une ver le SO pris deux ris auperoque
de fougue signal toutes les avances que
nous avons fait au Combas du General
le temps pluvier toujours comme le vent frais
a la meme portee Babord [illegible]
voiles hunier

de 8 heure a midy
le tems à la pluie, avec le vent au SSO
a 10 heure avons été a poupe du formidable
et nous avons Conservé Ce poste pendant
tous le quart avec nos basses voiles et huniers
a 11 /12 nous avons pris un riz
Par ordre du general, dans lemême temps il a signalé le Nor[d?page torn]
nous avons presume qu'il voulait dire de faire route au nord

Excerpt

7-8brumaire

de 8h a midi

a 8h $\frac{3}{4}$ le general ayant cassé sa vergue du grand

hunier nous a obligé de diminuer de voile, le

tems couvert et orgeux, de grains par intervalle

Par cette manoeuvre nous avons passer a poupe du Geneal

lequel nous a demandé si nous avions un pilote de la

Coste Occidentalle ce que nous n'avions pas...

Du 8 au 9 Brumaire an 14
de Midy a 6 heure
a 1 heure le Ducquetrouin a signalé une
voile au NNE dessuite le General nous afais
signal de le chasser, mis toute reste dehors
et fait Route sur lui a 2 heure nous avons été [?]
a portée de la vais[seau], mis en panne sur babord
Et lavon allé d'EN faire autant mis layalle a la
mer et lavons visité, ledit s'appelle le
ondermerning Cap[itai]ne Robert Graf du port
de 120 Titai venant de sud en en prusse, menquan
depuis 7 semenes, alland a la Guadeloupe [illeg]
chargé de charbon, de terre l[?iqueuese] et du Cte. marchan
il nous a dit avoir rencontré sur le Cap finistère 3 V[aiiss]eaux des
ligne anglais et un brig allant vers le SO depuis
15 jours, temps brumeux sous toute voile pour
suivre le General, a 6 heure Rendu compte de
[...]

Du 11 au 12 Brumaire an 14
de midi a 6h

A midy et demi le general nous a donné ordre de chasser un
Batiment qui nous restait a l'ESE qui Cetait une fregatte
de suite nous avons force de voiles, et lavant Chassée
Elle a restee 1/2 heure a travers en faisant de signaux
a 1h Elle a laissé arrive et allait vent arriere Comme
nous; a 2h[eure]1/2 le general nous a demandé par un signal si
nous gagnions le batiment, nous lui avons repondu qu'oui
un instant après avons decouvert une autre voile à
l'ENE qui allait tribord arriere, a 3h[eure]1/2 le general nous
a signale ralliement general; dans le même tems avons
diminuer de voiles et Coté pr aCoster le general,
même moment où on a apercu la terre du Cap Finistere
au SSE, a 4h le genera nous a signalé de passer a poupe
a 5h avons été a poupe du general, lequel nous adit
qu'il avait conclu d'aller reconnaitre le Cap Priol
que pendant la nuit arriverait d'1/4 de bien faire
attention à sa Manoeuvre et de le suivre et obser[ver]
la route des V[aiss]aux qui nous suivait.

De 6 heure a minuit

Donné Connaissance ay Ducquetrouin de l'ordre
qui nous avoit donné le General de Bouche sidessu
nous avons a la nuit aussi Reconnu que le Batiment
apercu dans le jour etoient ennemi par leurs
Signeaux qui s'est sont fait a tout moments du
quart, il sest sont meme ?matière au notre d el[illegible]
ce que nous pouvions distinguer par la clarté de la
lune a 10 heure nous avons change de Route sous vent
toute voile babord arriere, l'ennemis nous poursui
toujours de tres prêt, temps couver et pluviers

De minuit a 4h[eure]

De minuit a 2h[eure] avons entendu divers
Coups de Canon des ennemis
qui nous poursuivaient, pendant tout le
quart petite pleuie et petit vent d'Ouest
Etant toujours prés du general en forçant
de voiles

De 4h[eure] a 8h[eure]

Balléter hauter et Basser sur tribor le vent au SO joly
frais pluies pendant tous le quart Belle mer Route
a l'ENE du Compas, voyant que nous mouillion moins
que nos conserves avons fait passer tout l'equipage a
arriere, pour voir sil y avoit quelque derangement a la
Rimage

Suite du 11 au 12 Brumaire

de 8h a midy

Le Tems Brumeuze, Belle mer, petiti vent
du SO à 9 ½ la [illegible] s'est Eclaircy. dans
la partie du OSO; moment où nous avons
decouvert quatre voiles; a 10h[eu]re on en a
decouvert cinq aussi dans le SO et [?] 11 heure 8 dans le
même aire de vent, nous avons toujours
continuer notre route au forcaut de voiles

Du 12 au 13 Brumaire an 13

L'ennemis paréssant pas nous aproches
de beaucoup ils etoient aux nombre de 6
voiles nous Etions sous la voilure a nous Conformer
celle du General Car' il marchoit le moins de tous nous
le temps Couver l'air beau belle mer
a 4 ½ le G[eneral] nous a fait signale de passer a poupe
de lui, il nous a Communique ses intentions, surtout [?]
si l'ennemis nous attaque dans a nuit de nous
Batre en Retrete et le bons marchiere presenter
le travers nous et le ducquetrouin par fois pour faciliter le mouvement [?]
il nous a dit aussi que dans la nuit nous faisons
Route a l'ENE du Compas et de communiquer
ce qu'il et dit si dessus au Ducquetrouin
il a dit plusieurs autres Choses, mais pas Consequantes

de 6h a minuit

Tems clair d elune, belle mer, et petite
Brise de SSO, toutes voiles dehors
excepté la grand voile; l'ennemi Etant
toujours a la vue derriere nous

De minuit a 4 heure

Un Batiment de la flote Enemis paresoit
nous avoir approché, les autres ne paresoient
pas a toute de la nuit le temps couver au
tour de l'horizon l'air beau le vent au SSE
petit, sous toutes voile a la Reserve de la
grande voile tribord arriere faisant porter
Grand Pluies, la mer tres Belle.

Suite du 12 au 13 Brumaire
de 4h a 8h
le tems clair, petite Brise de SSE
Presque calme, a 5h avons fait le
Branlebas de Combat, à 6 1/2 heure le general
a signalé de se preparer, lors qu'une
fregate Ennemie avait deja tire
divers Coups de Canons sur nous
a 7 1/2 le general et notre Commandant Villesgris ont
Couche d'attaquer l'ennemie dans le
même tems la general a signalé au
ducquaytroin de virer de Bord vent
devent ce qu'on a annulé
a 8 h[eure] avons Commencer le combat
c'est adire une fregate avanguard de notre
ennemis nous tiraillet par intervals le V[aisse]u
le Ducquetrouin le pris a partie lui a tire quelques
Coups de Canon de Retrete la flote nous
aproche peu a peu, mais sans ordre

De 8 heure a midy
Les amarers [?] a tribord l'ennemis aussi, sans
tuotes voiles levent au SE petit temps couver et frais
a 8 heure et 35o nous avons commence le
feux, par les Canons de Retretée, ainsi que le
formidable a 9 heures 1/2 a viré le V[aisse]u le Scipion
par ordre du General de prendre la quée et Marcher
En Echiquier et donc nous avons été dessuite
a 10 heure Decouvria une voile vers le nord, nous
en avions 8 a notre vue 5 tres pres et trois
tres aloignée en 2me fregate nous est venue
tiraillet par l'arrie l'ancre de tribord une
et l'autre exactement de l'arriere nous prenions
de ?couter de temps en temps pour la tirer
des la Baterries, a 10 heure signal aux quatre
V[aisse]ux de Repeter les signaux
Les V[aisse]ux Ennemis nous aproché ils Etoient
a portée de Deux Coups de Canons, a 11 heure ordre
a la flote de tenir le vent tribord arriere
Comme nous Etions les Echiquiers nous avons été
Desuite en ligne de bataille, l'ennemis etoit
Presque a la portée a 11 heure 1/2 signal de
virer la ligne à toute l'armée

Du 13 Brumaire au 14 suivans an 14

a midy Signal de virer de bord par la
Contre marche, les vaisseaux ennemis ont commencé
le feu quoique les frégates n'avoient jamais
Discontinué, annulet le Signal de virer par la
Contre Marché a 1 heure [a] viré de bord toute
l'armée vent devant, Les Ennemis ont virés ensuite
a 1h1/2 on Reçu un Vaisseau de Renfort ils
Etoient parconséquent 4 Vaisseaux Et quatre fregattes
Dou elle nous Bataillest sous le vent et les Vaisseau
au vent, les feux etait tres violant a 2 heure le Vaisseau
le Scipion a demater de sont Grand mat d'hune

a 2 heure1/4 le formidable S'est Rendu a 2 heure1/2
le Scipion en a fait de même, a 3 heure nous
et le ducquetrons a Eté la cloture les feux a ete
tres Rapide de deux cotes nous etions tous d'egréer
Enfin mats manoeuvres ne tenoient que par le beau temps
et la mer Calme.